

SOBRE LA OBRA

«Luces azules deslumbrantes en el árbol de Navidad, eso es lo que necesito ahora. Primero la botella, después, las luces azules. Entonces volverá la alegría». *Las luces azules*, Trad. Lucía Barahona. Automática, 2024

Las luces azules (*The Christmas Tree* en su título original) se publicó por primera vez en 1981. (En España apareció dos años después en Debate Literatura). *The Irish Times* la considera la mejor obra de Johnston, y el *Irish Independent* la incluyó en su antología «Escritoras irlandesas». Fue adaptada a la televisión en 1986 y es **uno de los libros favoritos de la autora estadounidense Lionel Shriver**: «Una novela exquisita que perdura en la mente décadas después. Una mujer con una enfermedad terminal se enfrenta a una muerte prematura con franca aspereza, ilustrando la ventaja de la enfermedad letal sobre ser atropellada abruptamente por un autobús: la oportunidad para reflexionar y atar pequeños cabos sueltos».

A pesar de su brevedad, *Las luces azules* engloba **todas las grandes cuestiones a las que nos enfrentamos a lo largo de la vida**: desde elegir una carrera hasta tener hijos, desde la imposibilidad de escapar del pasado hasta nunca llegar a conocer de verdad a las personas a las que más unidas deberíamos estar. **Johnston consigue decir mucho con muy poco**: cada personaje nos muestra exactamente quién es sin más ayuda por parte de la autora, y decisiones que en un principio parecen egoístas o extrañas, van adquiriendo otro significado. Como gran parte de la obra de Johnston, **el contexto social** aparece como elemento esencial que marca la identidad y el destino de las personas.

«Siempre había imaginado que tras la muerte de mi madre hallaría algún tipo de liberación, que por primera vez tomaría conciencia de una identidad. No es que hubiéramos sido grandes amigas, ni siquiera nos habíamos comunicado de un modo significativo. Al contrario, parecía que para ella yo siempre había sido una fuente de irritación, una curiosa decepción. El hecho de haber nacido en el sexo equivocado había sido el primer revés importante, del que nuestra relación en realidad nunca llegó a recuperarse». *Las luces azules*, Trad. Lucía Barahona. Automática, 2024

Pero sobre todo, esta novela es importante por el tratamiento que en ella se hace de la muerte. Constance, la protagonista, una mujer que a lo largo de su existencia ha recelado de sus raíces, recapitula su vida e intenta asumir con dignidad su enfermedad, su final. **Una dignidad que re-conforta al lector** y que acompañará a Constance en los días en que los recuerdos la ayudarán a encontrar un sentido vital, a enfrentarse a ese final. No es casual que la protagonista cite en varias ocasiones un verso de *Antonio y Cleopatra*, de Shakespeare, **una obra crepuscular pero esplendorosa**, como la novela de Johnston: «Acabemos, señora; el luminoso día ha terminado, y estamos destinadas a la oscuridad».

«Miles de explosiones de luz cruzaron la oscuridad que escondían mis párpados. Las luces azules del árbol y diamantes parlantes, las chispas naranjas del fuego, hebillas de zapato de diamante de imitación, las luces blancas de los pescadores balanceándose y las velas parpadeando. Oía su voz hablando sin parar, pero no lo que decía. Me dolía la cabeza por culpa de las luces. Nada detendría su movimiento. Nada». *Las luces azules*, Trad. Lucía Barahona. Automática, 2024

LA AUTORA

Jennifer Johnston (Dublín, 1930) ha vivido gran parte de su vida en Irlanda del Norte. Apodada por *The Guardian* «**la mujer silenciosa de la literatura irlandesa**», su personalísima obra a menudo ha pasado desapercibida para el gran público, si bien muchas de sus novelas abordan, a través de historias «sencillas», las tensiones políticas y culturales de su país, haciendo hincapié en los problemas de los angloirlandeses, así como en la transición de las distintas etapas vitales. Muchos la consideran una de las mejores escritoras de Irlanda. Aunque publicó su primera novela con más de cuarenta años, su producción literaria reúne más de treinta novelas, además de obras de teatro y guiones de radio. Su primer trabajo, *The Captains and the Kings*, se publicó en 1972, cuando tenía 42 años, y obtuvo el *The Evening Standard Best First Novel Award*.

En 2012 fue galardonada con el **Lifetime Achievement Award** de los Irish Book Awards y fue una de las escritoras nominadas en 2014 para el cargo de primera Laureada Irlandesa de Ficción. También ha recibido el Irish PEN Award (2006), el Honorary Fellow of Trinity College Dublin (2001) o el Giles Cooper Awards (1989).



«Nunca he podido entender por qué odio el sentimentalismo y, sin embargo, mi cabeza está llena de pensamientos románticos. ¿Cuál es la diferencia entre sentimental y romántico? ¿Dónde está el límite? Trazo la línea omitiendo muchísimas cosas. Y cuando llega ese momento en que termino, cuando pongo el punto final y vuelvo a leer el libro, pienso: “Bueno, y ahora, ¿qué hago?”. Suelo cortar. Rara vez reescribo partes. Es el miedo a ser sentimental. Tienes que recortar y recortar todo el tiempo, para que no se cuele lo sentimental. Pero está rondando».

Jennifer Johnston

«Todos cargamos con el lastre del pasado, de nuestra propia historia, de nuestra cultura. (...) Por toda clase de razones históricas se nos da muy mal manejar la memoria del pasado. Tal vez en el próximo milenio hayamos aprendido».

Jennifer Johnston

FICHA DEL LIBRO

ISBN: 978-84-10141-04-9

Encuadernación: Cosido

Formato: Rústica con solapas

Fecha de publicación: 13/11/2024

Número de páginas: 208

Traducido por: Lucía Barahona Lorenzo

Ilustración de cubierta: Cinta Fosch

PVP: 20,00 €



EN LIBRERÍAS A PARTIR DEL 13 DE NOVIEMBRE

Para solicitar un ejemplar de prensa o ampliar información puede ponerse en contacto con nosotros:

prensa@automaticaeditorial.com